

**7. LE-Skate Race
Speedskatingtage Leipzig
am 14. – 15.04.2012**



Ausschreibung und Einladung

(Conditions of contest and invitation)

Ausrichter
(Organized by) : SC DHfK Leipzig e.V.
: Abteilung Speed- & Inlineskating

Internet : www.LE-SKATE.de

Gesamtleitung
(Headed by) : Steffen Matthes, GF SC DHfK Leipzig e.V.

Wettkampfgericht
(Judges) : Alle teilnehmenden Vereine werden gebeten,
einen Kampfrichter zu stellen (evtl. auch einen
Auszubildenden)

**All participating clubs and federations are
asked to bring a judge. Please confirm this
with your registration.**

Reglement : Deutsche und internationale Wettkampfordnung in
der derzeit gültigen Fassung.

**The german and international C.I.C. sport
regulations will be applied.**

Teilnahmeberechtigt : Zur Teilnahme sind alle lizenzierten Sportler der
(eligible) ausgeschriebenen Läuferklassen berechtigt.
(Anfängerklassen benötigen keine Lizenz). Die
ausländischen Läufer müssen einem der FIRS
angeschlossenen Verband angehören.

**Skaters (male and female) of all announced
categories. Skaters from abroad must be
registered to an association affiliated to the
FIRS.**

Startgebühren
(registration fee) : keine/ **none**

Meldeschluss : Meldeschluss ist der 01. April 2012. Nach- und Ummeldungen können bis zum 08.04.2012 mit einer zusätzlichen Gebühr von 10,00 € je Starter erfolgen. Danach werden keine Nachmeldungen mehr angenommen. Am Wettkampftag sind nur Abmeldungen, Ummeldungen und Korrekturen möglich. Diese müssen jedoch bis spätestens 60min vor dem 1. Start im Wettkampfbüro bekannt gemacht werden.

Registration deadline is 01/04/2012. Late entries can be placed up to 08/04/2012 with an additional fee of 10.00 € per starter. Thereafter, no late entries will be accepted. On race day only cancellations or corrections are possible. These must be announced up to 60 min before the first start at the race office.

Meldungen an : SC DHfK Leipzig e.V.
(registration to) Am Sportforum 10
04105 Leipzig
+49 163 235 90 61, Patrick Täubrecht
race@le-skate.de

Die Meldungen : - Name, Vorname des Sportlers
müssen enthalten: - Geburtsdatum des Sportlers
- Lizenznummer
- Vereinsname, Name des Betreuers
- Anerkennung der Haftpflichtklausel

(Die Meldungen müssen elektronisch erfolgen. Hierfür ist zwingend die **Meldedatei** des DRIV-Programmes zu verwenden. Schreibweise der Namen und der Vereine wie in der Sportlerdatenbank des DRIV hinterlegt.)

(Registrations must be filed electronically. For this it is mandatory to use the message file of DRIV program.) www.le-skate.de/upload/dateien/wettkampf/2012_meldung_leskate-race.xls

(Registrations have to contain) : **Please only per official [excel-sheet](#)**
- **last name**
- **first name**
- **year of birth**
- **club of the skater**
- **category of skater**
- **names of delegates**
- **confirmation of insurance clause**

Wettkampfstätte : Speedskatingbahn LE – SKATE ARENA
(Venue of races) (banked track)
Leipzig, „Diderotstraße“
Belag : Asphalt
Länge : 200 m, überhöhte Kurven

Wettkampfbeginn : **SA, 14.04.2012**
(Start of competition) 08:45 Uhr Betreuerbesprechung / officials meeting
09:00 Uhr : Eröffnung / opening
09:30 Uhr : Wettkampfbeginn / start of races

SO, 15.04.2012
09:30 Uhr Betreuerbesprechung / officials meeting
10:00 Uhr Wettkampfbeginn / start of races

Zeitplan : Wird ab dem 01. April 2012 auf www.le-skate.de
(schedule) veröffentlicht.

More information about the the races, participants and the schedule you will find at www.le-skate.de. We will inform you via email if there are any modifications.

Meldeort : Wettkampfbüro LE-Skate Arena
(Place for corrections) **LE-Skate Arena - office**

Training : **Freitag, 13.04.12** : 14:00 – 20:00 Uhr
(training times) **Samstag, 14.04.12** : ab 06:30 Uhr

Haftpflichtklausel : Für die Beschaffenheit der Wettkampfstätte und
(Exclusion of liability) für die sich daraus für die Starter und die
Offiziellen ergebenden Gefahren übernimmt weder
der Veranstalter, noch die Wettkampfleitung, noch
der Eigentümer der Anlage irgendeine Haftung.

Neither the organizers, nor the judges, nor the owners take any liability for the condition of the circuit and the dangers being effected by the competition for the competitors and the officials.

Protestgebühr : Die Protestgebühr beträgt 50,00 €. Bei Ablehnung
(Protests) verfällt diese Gebühr an den Veranstalter.

The protest fee is 50,00 €. In case of refusal, the fee is forfeited to the organizer.

Auszeichnung : Die drei Erstplatzierten der Gesamtwertung in den
(awards) Altersklassen erhalten einen Pokal und eine
Urkunde. Jeder Teilnehmer erhält eine Urkunde. In
den Staffelwettbewerben gibt es Pokale für die
Plätze 1-3

The first three overall places in the age categories will receive a trophy and a certificate. Each participant will receive a certificate. In the relay events, there are trophies for places 1-3.

Startnummern
(starting numbers)

- : Die Startnummern sind nach Weisung des Kampfgerichtes zu tragen.
Bei Ausgaben der Startnummern ist eine Kaution von 50,00 € zu hinterlegen, die nach vollständiger Rückgabe zurückgezahlt wird. Läufer ohne Startnummer werden an der Startlinie zurückgewiesen.

Starting numbers have to be worn by all competitors according to the instructions of the judges. At the disbursement of starting numbers you have to place a bail of 50€, which will be given back after the competition and the return of all numbers. Competitors without numbers will be refused at the starting line.

Verpflegung
(catering)

- : Verpflegungsmöglichkeiten an der Wettkampfstätte sind vorhanden.

There will be a catering at the competition venue.

Altersklassen
(categories)

D -> Damen/Mädchen/Ladis, H -> HerrenJungs/Men

Senioren 60+	D / H	1952 und älter
Senioren 50	D / H	1962 - 1953
Senioren 40	D / H	1972 -1963
Senioren 30	D / H	1982 -1973
Aktive	D / H	1983 -1992
Junioren A	D / H	1993 / 1994
Junioren B	D / H	1995 / 1996
Cadetten	D / H	1997 / 1998
Schüler A	D / H	1999 / 2000
Schüler B	D / H	2001 / 2002
Schüler C	D / H	2003 / 2004
Schüler D	D / H	2005 / 2006
Breitensport	D + H	1998 und älter
Anfänger IV	D + H	1999 / 2000
Anfänger III	D + H	2001 / 2002
Anfänger II	D + H	2003 / 2004
Anfänger I	D + H	2005 / 2006

Wertung
(Classification)

- : Einlaufplatzierung gleich Punkte. Bei Gesamtpunktgleichheit ist die bessere Platzierung auf der längsten Strecke entscheidend. Geht ein Läufer bei einem Rennen nicht an den Start, so erhält er den letzten Platz seiner Gruppe plus einen Minuspunkt.

Order on the finish line equals points. In case of parity after the last race the decision will be made by the result of the longest race.

If a competitor does not compete in one race he/she is given the last place plus one additional point. Winners will be determined for each category.

Beschränkungen

(constriction)

- : Sofern in einer Wettkampfklasse weniger als drei Meldungen vorliegen, so wird diese Wettkampfklasse mit der nächst höheren Wettkampfklasse zusammengelegt und gewertet. Bei großen Teilnehmerzahlen können die Altersklassen bis 1999 jahrgangswise getrennt werden.

If there are less than three competitors in any category, they will be combined with the category above. In the case of too many racers up to category "1999", we will divide that category into single year categories.

Wettkampfstrecken

(distances)

Damen/ Mädchen -> Ladis, Herren/ Jungen -> Men

Schüler D 6/7	Mädchen Jungen	30m / 100m / RGL
Schüler C 8/9	Mädchen Jungen	30m / 300m / RGL
Schüler B 10/11	Mädchen Jungen	100m / 1000m/ RGL
Schüler A 12/13	Damen Herren	300m Sprintausscheid. 1.500m Punkte 3.000m Ausscheidung
Cadetten 14/15	Damen	300m Sprintausscheid. 1.500m Punkte 3.000m Ausscheidung
	Herren	300m Sprintausscheid. 1.500m Punkte 5.000m Ausscheidung
Junioren B 16/17	Damen	500m Sprintausscheid. 3000m Punkte 5.000m Ausscheidung
	Herren	500m Sprintausscheid. 5.000m Punkte 10.000m Ausscheidung
Junioren A 18/19	Damen	500m Sprintausscheid. 3000m Punkte 5.000m Ausscheidung
	Herren	500m Sprintausscheid. 5.000m Punkte 10.000m Ausscheidung
Aktive 1983 -1992	Damen	500m Sprintausscheid. 3000m Punkte 5.000m Ausscheidung
	Herren	500m Sprintausscheid. 5.000m Punkte 10.000m Ausscheidung
Senioren 30 - 60	Damen	1.000m Zeitlauf 3.000m Zeitlauf
	Herren	1.000m Zeitlauf 3.000m Zeitlauf
Anfänger 2005 / 2006 und jünger, 6/7	Mädchen u. Jungen	30m ZL / 100m / RGL
Anfänger 2003 / 2004 8/9	Mädchen u. Jungen	30m ZL / 200m / RGL
Anfänger 2001 / 2002 10/11	Mädchen u. Jungen	100m ZL / 500m/ RGL
Anfänger 1999 / 2000 12/13	Damen u. Herren	100m ZL / 1.000m/ RGL
Breitensport 1998 und älter	Damen u. Herren	1.000m Zeitlauf 3.000m Zeitlauf

Staffeln
(american relay)

: Die Staffeln werden als Dreierstaffeln gelaufen (2 Sportler sind auch zugelassen). Es sind nur Vereinsstaffel zugelassen. Je Verein sind pro Altersklasse max. 2 Staffeln möglich.

Only two american relays per club will be accepted for any american relay race of the program. Three skaters have to start in each american relay team, but also 2-skater-teams will be accepted.

Schüler D / C	Mädchen /Ladies	1.000m (5 Runden)
	Jungen/Men	1.000m (5 Runden)
Schüler B	Mädchen/Ladies	1.500m (7,5 Runden)
	Jungen/Men	1.500m (7,5 Runden)
Schüler A	Mädchen/Ladies	1.500m (7,5 Runden)
	Jungen/Men	1.500m (7,5 Runden)
Cadetten	Damen/Ladies	3.000m (15 Runden)
	Herren/Men	3.000m (15 Runden)
Junioren B	Damen/Ladies	5.000m (25 Runden)
	Herren/Men	5.000m (25 Runden)
Junioren A/ Aktive	Damen/Ladies	5.000m (25 Runden)
	Herren/Men	5.000m (25 Runden)
Senioren	Damen/Ladies	3.000m (25 Runden)
	Herren/Men	3.000m (25 Runden)

1. LE-Skate Team-Sprint

Wir laden alle Mannschaften/Vereine recht herzlich zur Teilnahme am 1. LE-Skate Team-Sprint ein. Im Rahmen des 7.LE-Skate Race wird es am Samstagabend, den 14.04.2012 heiß hergehen. Das schnellste Team, d.h. die schnellste Sprintstaffel, wird gesucht. Sicherlich ein weiteres Highlight für Sportler und Zuschauer.

Rulebook Team-Sprint:

1. Je Verein/Mannschaft ist nur ein Team zugelassen. Ein Team besteht aus drei Sportlern eines Vereins bzw. einer Mannschaft. Die Sportler sind innerhalb der für das Skate Race eingegangenen Mannschaftsmeldungen frei wählbar.
2. Die Wettkampfdistanz beträgt 600m (3 Runden). Jeder Sportler eines Teams läuft eine Runde. Der Start erfolgt per Startsignal für jedes Team separat.
3. Die drei Sportler eines Teams müssen das gleiche Trikot oder den gleichen Rennanzug tragen. Die Sportler müssen sich gemäß der WKO beim Wechseln berühren. Die Zielzeit des dritten Sportlers zählt. Die beste Zeit gewinnt.
4. Die Plätze 1 bis 3 werden mit attraktiven Preisen prämiert.

1st LE-Skate Team-Sprint

We cordially invite all clubs to participate at 1st LE skate team sprint. As part of 7.LE Skating Race we expect on Saturday night, 14/04/2012 exciting races on the track. The fastest team i.e., the fastest “sprint relay” is sought-after. This is going to be another highlight for all athletes and spectators.

Rulebook Team-Sprint:

1. Per club / team is only one team allowed. A team consists of three athletes of a club or a team. The athletes can be chosen freely within their own club / team.
2. The race distance is 600 meters (3 laps). Each athlete of a team must skate one lap. Each team starts separately by starting signal.
3. The three athletes of a team must wear the same jersey or the same race suit. The athletes have to touch at the relay. The time of the third athlete counts. The best time wins.
4. Places 1 to 3 will be rewarded with attractive prizes.

Hinweis (advise) : Anreisehinweise (Auto, Bahn, Flug) stellen wir Ihnen gern per Mail zur Verfügung.

Please ask for journey advices (via car, train or plain) via Mail.

Übernachtung: (overnight stay) **Infos zu den günstigen Übernachtungen im Komplex „Am Sportforum“ finden Sie ab dem 10.02.2012 unter www.LE-Skate.de**

oder bei unseren Partnern:

www.sportschule-leipzig.de

www.camping-auensee.de

www.hotelreservierung.de/Leipzig

Wir wünschen allen Teilnehmern eine gute Anreise nach Leipzig.

We wish all participants and delegates a pleasant journey to Leipzig.

- **Änderungen vorbehalten ***